

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 28/2019(78-2))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ «CYTAVISION (Τηλεοπτική Εκπομπή CYTAVISION SPORTS 2)», ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΤΗΣ «ΑΡΧΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΥΠΡΟΥ (Cyta)»

Ημερομηνία Απόφασης: 30 Οκτωβρίου, 2019

Ενώπιον: κ.κ. Ρόνας Πετρή Κασάπη, Προέδρου, Μαρίας Κούσιου, Αντιπροέδρου, Σέργιου Ποΐζη, Τάσου Κυρμίτση, Αγγελικής Λαζάρου, Χρύσως Τσόκκου και Πάνου Κανελλόπουλου, Μελών.

Εκ μέρους του οργανισμού οι κ.κ. Κρίστια Χρίστου, Νομικός ΑΤΗΚ και Στάθης Πανής, Μηχανικός «CYTAVISION».

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα την από μέρους του οργανισμού πιθανή παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ο πιο πάνω Κανονισμός αναφέρει τα εξής:

21.- (4) *Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για την τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι.*

Ύστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομ. **4.7.2019** έθεσε ενώπιον του οργανισμού τη διερευνώμενη παράβαση. Στην εν λόγω επιστολή αναφέρονται μεταξύ άλλων και τα πιο κάτω:

Εάν επιθυμείτε να υποβάλετε τις εξηγήσεις και/ή τις παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με τις ως άνω πιθανές παραβάσεις, έχετε το δικαίωμα να τις υποβάλετε γραπτώς και/ή προσωπικώς στην Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου. Η υποβολή των

παραστάσεων μπορεί να γίνει αυτοπροσώπως και/ή μέσω αντιπροσώπου και/ή μέσω δικηγόρου της επιλογής σας.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να υποβάλετε γραπτώς τις εξηγήσεις και/ή τις παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με την ως άνω πιθανή παράβαση, καλείστε όπως τις υποβάλετε στην Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, το αργότερο εντός εικοσιπέντε (25) ημερών από τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να υποβάλετε προσωπικώς τις εξηγήσεις και/ή τις παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με την ως άνω πιθανή παράβαση, καλείστε να πληροφορήσετε την Αρχή, το αργότερο εντός δεκατεσσάρων (14) ημερών από τη λήψη της παρούσας επιστολής ότι επιθυμείτε να τις υποβάλετε προσωπικώς, ώστε να ειδοποιηθείτε ανάλογα με ειδική επιστολή.

Εάν επιθυμείτε να επιθεωρήσετε το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης, παρακαλείστε όπως ενημερώσετε άμεσα την Αρχή και εν πάση περιπτώσει εντός επτά (7) ημερών από την ημερομηνία λήψης της παρούσας επιστολής, ώστε να καθοριστεί η ημερομηνία και η ώρα της επιθεώρησης.

Εάν η Αρχή δεν λάβει οποιαδήποτε απάντηση μέσα στις ανωτέρω καθορισμένες προθεσμίες, δύναται να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντησή σας.

Σε περίπτωση που η Αρχή, μετά την εξέταση όλων των δεδομένων της υπόθεσης, καταλήξει σε εύρημα παράβασης, τότε θα κληθείτε να υποβάλετε τις θέσεις σας αναφορικά με την επιβολή διοικητικής κύρωσης.

Η διερευνώμενη παράβαση που τέθηκε υπόψη του οργανισμού εκτίθεται πιο κάτω στο **υποστοιχείο 1**:

1. Στις **2.3.2019**, μεταξύ των ωρών **17:00 – 19:00** (χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως να παρακολουθούσαν και ανήλικοι), ο τηλεοπτικός οργανισμός «**CYTAVISION (Τηλεοπτική Εκπομπή CYTAVISION SPORTS 2)**» μετέδωσε τον ποδοσφαιρικό αγώνα **ΑΕΚ – ΑΕΛ**, χωρίς να λάβει μέτρα για την τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (ΚΔΠ 10/2000).

Ειδικότερα, κατά τη διάρκεια του αγώνα μεταδόθηκαν, μεταξύ άλλων, και τα ακόλουθα:

- «γαμώ τον σιήστο σου, ππούστη», «μπάσταρτε» «ρε μαλάκα», «ρε γαμώτο», «μαλακισμένε», «ππουτανόπαιδο» «γαμώ τη μάνα σου», «γιε της πουτάνας», «πουτάνας γιε», «είσαι πουτάνας γιος», «... την πουτάνα την ΑΕΛ», «ππουστόπαιδο», «κωλόπαιδο» και «γαμώ τον Απόλλωνά σου».

Ο οργανισμός, με επιστολή της κ. Κρίστιας Χρίστου εκ μέρους του Γραμματέα και Διευθυντή Εκτελεστικής Γραμματείας και κατ' ανάθεση Διευθυντή Νομικών και Ρυθμιστικών Θεμάτων, ημερομ. **17.7.2019 (Παράρτημα Α)**, ζήτησε όπως επιθεωρήσει το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης καθώς επίσης και όπως υποβάλει προσωπικώς τις εξηγήσεις και θέσεις του αναφορικά με την εν λόγω υπόθεση.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **25.7.2019 (Παράρτημα Β)**, κάλεσε την κ. Κρίστια Χρίστου, να εμφανιστεί στα γραφεία της στις **31.7.2019** και ώρα 10:00 για επιθεώρηση του διοικητικού φακέλου της υπόθεσης.

Στις **31.7.2019**, η κ. Χρίστου, Νομικός ΑΤΗΚ, παρουσιάστηκε στα γραφεία της Αρχής και προέβηκε σε επιθεώρηση του διοικητικού φακέλου της υπόθεσης.

Περαιτέρω, η Αρχή, με επιστολή της, ημερομ. **15.10.2019 (Παράρτημα Γ)**, κάλεσε τον οργανισμό να παραστεί στη συνεδρία της ημερομ. **30.10.2019**, για να υποβάλει προσωπικώς τις παραστάσεις του, σε σχέση με τις πιθανές παραβάσεις της υπόθεσης. Με την ίδια επιστολή, η Αρχή διευκρίνισε ότι, εάν ο οργανισμός παραλείψει να εμφανιστεί ενώπιόν της, κατά την ορισθείσα ημερομηνία και ώρα, δύναται να προχωρήσει με την εξέταση της υπόθεσης και τη λήψη σχετικής απόφασης.

Στη συνεδρία της Αρχής, ημερομ. **30.10.2019**, παρευρέθηκαν, εκ μέρους του τηλεοπτικού οργανισμού, η κ. Κρίστια Χρίστου, Νομικός της CYTA και ο κ. Στάθης Πανής, Μηχανικός της «CYTAVISION».

Κατά τη διάρκεια της ενώπιον της Αρχής διαδικασίας, η κ. Χρίστου ανέφερε ότι η οργανισμός έχει υπόψη του ότι όντως ακούγονται κάποια από τα σχόλια των φιλάθλων κατά τη διάρκεια μεταδόσεων ποδοσφαιρικών αγώνων, οι οποίες γίνονται ζωντανά και σε απευθείας σύνδεση με τα γήπεδα. Παρά ταύτα ανέφερε ότι όσο και να μειωθεί ο ατμοσφαιρικός ήχος, δεν είναι εφικτό να αποφευχθεί το γεγονός ότι κάποια σχόλια ακούγονται, όπως στην προκείμενη περίπτωση. Η Νομικός της CYTA αναφέρθηκε επίσης και στις συμβατικές υποχρεώσεις του οργανισμού με τις ποδοσφαιρικές ομάδες, οι οποίες έχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις και υποχρεώνουν

την CYTA να τηρεί συγκεκριμένες τεχνικές προδιαγραφές ως προς τη μετάδοση των αγώνων τους.

Ακολούθως, ο κ. Πανής, ανέφερε ότι η CYTA, με βάση τα ισχύοντα συμβόλαιά της, είτε με ποδοσφαιρικές διοργανώσεις είτε με ποδοσφαιρικές ομάδες, είναι υποχρεωμένη να ακολουθεί συγκεκριμένες τεχνικές απαιτήσεις. Παραδειγματικά ανέφερε ότι η UEFA απαιτεί ότι όλοι οι αγώνες πρέπει να μεταδίδονται σε Dolby surround. Σε ό,τι αφορά στη μετάδοση του ποδοσφαιρικού αγώνα ΑΕΚ – ΑΕΛ από το APENA Λάρνακας, ανέφερε χαρακτηριστικά ότι, λόγω και της διάταξης του γηπέδου, «να πέσει καρφίτσα ακούγεται γυαλί στο ΑΕΚ». Στο σημείο αυτό, η κ. Κρίστια Χρίστου κατέθεσε στην Αρχή φωτογραφίες από την διάταξη του APENA (**Παράρτημα Δ**).

Συνεχίζοντας ο κ. Πανής, ανέφερε ότι οι ηχολήπτες μειώνουν τον ατμοσφαιρικό ήχο κατά την μετάδοση των αγώνων αλλά δεν μπορούν να αφαιρέσουν όλα τα μικρόφωνα. Σημαντικό δε ρόλο παίζουν επίσης και άλλοι εξωγενείς παράγοντες όπως λ.χ. ο όγκος του κόσμου που είναι παρόν στον αγώνα, τα μικρόφωνα τα οποία είναι τοποθετημένα μπροστά από τους πάγκους των ομάδων για να μεταφέρουν το παλμό του γηπέδου, το κλώτσημα της μπάλας κλπ, καθώς και άλλες προδιαγραφές, τις οποίες ακολουθεί η CYTA βάσει διεθνών πρακτικών για να «χρωματίζεται η εικόνα». «Και όλα τα μικρόφωνα να αφαιρούνταν», ανέφερε ο Μηχανικός «CYTAVISION», «θα συνέχιζαν να υπάρχουν αυτά των σχολιαστών του αγώνα τα οποία λαμβάνουν τον απόηχο του γηπέδου αφού σε αρκετά γήπεδα οι σχολιαστές δεν έχουν δικό τους χώρο ή/ και διαχωριστικά».

Σε ερώτημα της Αρχής, κατά πόσο είναι εφικτό να καλυφθεί ο ήχος της φωνής του οπαδού με αυτόν του σχολιαστή του αγώνα, η κ. Χρίστου ανέφερε ότι η CYTA λαμβάνει μέτρα στο βαθμό του δυνατού αλλά δεν μπορούν να γίνουν και πολλά πράγματα εκ των προτέρων. Επιπρόσθετα, ο κ. Πανής ανέφερε ότι η ΚΟΠ, από τον Αύγουστο του 2019, ανέλαβε εξολοκλήρου όλες τις παραγωγές του κυπριακού ποδοσφαίρου και ως εκ τούτου η CYTA λαμβάνει πλέον έτοιμο το προϊόν.

Καταληκτικά, η κ. Νομικός της CYTA, παραδέχθηκε ενοχή εκ μέρους του οργανισμού. Χαρακτηριστικά ανέφερε ότι στην συγκεκριμένη περίπτωση έγινε και χρήση ντουντούκας από φίλαθλο στο γήπεδο, πράγμα το οποίο ο οργανισμός δεν θα μπορούσε να προβλέψει.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενόπιον μας στοιχεία και περιστατικά, συμπεριλαμβανομένων και των προφορικών παραστάσεων του οργανισμού διαμέσου των εκπροσώπων του και κατόπιν προσεκτικής παρακολούθησης του υπό αναφορά προγράμματος κρίνουμε ότι, στις **2.3.2019, μεταξύ των ωρών 17:00 – 19:00 (εντός οικογενειακής ζώνης)**, ο οργανισμός «**CYTAVISION (Τηλεοπτική Εκπομπή CYTAVISION SPORTS 2)**» μετέδωσε τον ποδοσφαιρικό αγώνα **ΑΕΚ – ΑΕΛ, χωρίς να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (ΚΔΠ 10/2000) (**υποστοιχείο 1**). (Τα γεγονότα του υποστοιχείου εκτίθενται στις σελίδες 2-3 της παρούσας απόφασης).

Σε ό,τι αφορά στις απόψεις του οργανισμού όπως αυτές υποβλήθηκαν προσωπικά από τους εκπροσώπους του, παρά το γεγονός ότι η Αρχή αντιλαμβάνεται τις τεχνικές και πρακτικές δυσκολίες που αφορούν στις ζωντανές μεταδόσεις, εντούτοις θεωρεί ότι οι οργανισμοί έχουν την απόλυτη ευθύνη για το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μεταδίδουν και οφείλουν να διασφαλίζουν και να λαμβάνουν τα δέοντα μέτρα, ώστε να τηρούνται οι γενικά παραδεκτοί κανόνες της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα, ιδιαίτερα σε χρόνο που ενδεχομένως να παρακολουθούν και ανήλικοι.

Η Αρχή έχει την υποχρέωση να ενεργεί κατά τρόπο που να διασφαλίζεται ότι τα προγράμματα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών αντανακλούν το αισθητήριο του μέσου τηλεθεατή / ακροατή. Χρησιμοποιώντας ως κριτήριο την κοινή λογική και το επίπεδο ευπρέπειας του μέσου λογικού τηλεθεατή, η Αρχή δεν αποδέχεται ότι το επίδικο οπτικοακουστικό υλικό αντιπροσωπεύει το επίπεδο της γλώσσας και συμπεριφοράς του μέσου Κύπριου, πολύ περισσότερο όταν αυτή εκφράζεται μέσω της τηλεόρασης, στη διάρκεια ενός προγράμματος που προβάλλεται εντός οικογενειακής ζώνης και απευθύνεται και σε ανήλικα άτομα.

Στην προκείμενη περίπτωση, οι επίδικες λέξεις/ φράσεις, οι οποίες έχουν ακουσθεί κατά τη διάρκεια του εν λόγω ποδοσφαιρικού αγώνα δεν μπορούν να χαρακτηριστούν ευπρεπείς και καλαισθητές, αλλά ούτε λέξεις / φράσεις, οι οποίες θα θεωρούνταν φυσιολογικές να υιοθετούσαν και να χρησιμοποιούσαν στο λεξιλόγιό τους οι ανήλικοι τηλεθεατές. Επομένως, η Αρχή θεωρεί απαράδεκτο να προβάλλονται προγράμματα με τέτοιες λέξεις/ φράσεις ή/ και βωμολοχίες σε κάποιες περιπτώσεις, όπως γαμώ τον σήστο σου, ππούστη», «μπάσταρτε» «ρε μαλάκα», «ρε γαμώτο», «μαλακισμένε», «πουτανόπαιδο» «γαμώ τη μάνα σου», «γιε της πουτάνας», «πουτάνας γιε», «είσαι

πουτάνας γιος», «... την πουτάνα την ΑΕΛ», «ππουστόπαιδο», «κωλόπαιδο» και «γαμώ τον Απόλλωνά σου», σε ώρες και σε προγράμματα που παρακολουθούν ανήλικοι. Αυτού του είδους οι λέξεις/ φράσεις είναι ανεπίτρεπτο να μπαίνουν στο λεξιλόγιο των παιδιών μέσω της τηλεόρασης.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχει παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** (υποστοιχείο 1) του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Στη συνέχεια, η Αρχή έδωσε στον οργανισμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά την διαπίστωση της παράβασης, για σκοπούς επιβολής κύρωσης.

Στο σημείο αυτό, η κ. Χρίστου επανέλαβε την παραδοχή του οργανισμού και ότι δεν είχε να προσθέσει ο,τιδήποτε περαιτέρω στα λεχθέντα πιο πάνω να σκοπούς επιβολής κύρωσης.

Ως εκ τούτου, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, αφού έλαβε σοβαρά υπόψη της όλα τα ενόπιόν της στοιχεία, ιδιαίτερα την παραδοχή του οργανισμού αλλά και την προσπάθειά του στην λήψη σχετικών μέτρων και το γεγονός ότι θα συνεχίσει να τα λαμβάνει καθώς επίσης και για το γεγονός ότι πρόκειται για μεμονωμένο περιστατικό, αποφασίζει να επιβάλει στον οργανισμό κύρωση ως ακολούθως:

- Για την παράβαση του κανονισμού **21(4)** (υποστοιχείο 1) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000), που έγινε στις **2.3.2019**, την κύρωση της **Σύστασης**.

(ΡΟΝΑ ΠΙΕΤΡΗ ΚΑΣΑΠΗ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

ΜΨ